

ЛИНГВОКОГНИТИВНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ТЕКСТА РОК-ОПЕРЫ «JESUS CHRIST SUPERSTAR» (НА ПРИМЕРЕ ОПИСАНИЯ ПОЛЕВОЙ СТРУКТУРЫ КОНЦЕПТА «SUPERSTAR»)

Немчинова Н.В., Семенова Е.В.

Лесосибирский педагогический институт – филиал ФГАОУ ВПО «Сибирский федеральный университет», Лесосибирск, Россия (662544, Красноярский край, г. Лесосибирск, ул. Победы, 42), e-mail: elenacs@mail.ru

В статье представлены результаты лингвокогнитивного исследования текста рок-оперы «Jesus Christ Superstar», сделанного на примере описания полевой структуры концепта «superstar». Сделан акцент на невозможности дать исчерпывающее описание концепта с использованием языковых средств. Высказано предположение, что концепт, номинированный в художественном тексте, находит средства выражения непосредственно среди языковых единиц, представленных в произведении. Выявлены 52 языковые единицы, вербализирующие концепт «superstar» и образующие его номинативное поле на примере текста рок-оперы «Jesus Christ Superstar». Представлен семантический анализ единиц, вербализующих концепт. Выделено 4 группы единиц согласно представленным в них семам: лексические средства, содержащие семы «исключительность», «уникальность», лексические единицы, репрезентирующие эмоциональную окрашенность содержания концепта, лексические единицы, характеризующие атрибутику содержания концепта, лексические средства, репрезентирующие деятельностный компонент содержания концепта. Представлены образ, информационное содержание и интерпретационное поле концепта. Определено ядро концепта и его периферия.

Ключевые слова: лингвокогнитивное исследование, текст, полевая структура, концепт, лексические средства, сема

LINGUACOGNITIVE STUDY ROCK OPERA "JESUS CHRIST SUPERSTAR"'S TEXT (AT THE EXAMPLE OF DESCRIBING THE FIELD STRUCTURE OF THE CONCEPT "SUPERSTAR")

Nemchinova N.V., Semenova E.V.

Lesosibirsk Pedagogical Institute – the branch of Siberian Federal University, Lesosibirsk, Russia (662544, Krasnoyarskii krai, Lesosibirsk, Russia (662544, Lesosibirsk, street Pobeda, 42), e-mail: elenacs@mail.ru

The article represents the results of the linguacognitive study of the text of rock opera «Jesus Christ Superstar» made at the example of describing the field structure of the concept «superstar». The idea of the failure to give an exhaustive description of the concept by using the language tools is stressed. It is suggested that the concept denominated in the literary text is a means of expressing the linguistic units represented in the text itself. 52 language units verbalizing the concept «superstar» and forming its nominative field as an example of the text of the rock opera «Jesus Christ Superstar are identified. A semantic analysis of the units verbalizing the concept is presented. 4 groups according to the units shown in the semas are allocated: the lexical means containing sema "exclusivity" and "unique", the lexical units representing the concept of emotive content, the lexical units characterizing the attributes of the concept's content and the lexical means that represent the activity component of the concept. The image, the information content and interpretative field of the concept are presented. The core concept and its peripherals are defined.

Keywords: linguacognitive study, text, field structure, concept, lexical means, sema

Лингвокогнитивное исследование концепта, в первую очередь, подразумевает анализ средств его языковой объективации [4]. Исчерпывающее описание концепта с использованием ресурсов языка дать невозможно, поскольку концепт – объемная ментальная единица, содержащая также невербальные средства выражения, динамически развивающаяся и включающая индивидуальные и групповые составляющие, которые достаточно сложно учесть в описании концепта [5].

Можно предположить, что концепт, номинированный в художественном тексте, находит средства своего «овнешнения» непосредственно среди языковых единиц, представленных в произведении [8].

Целью настоящей статьи является выявление и изучение языковых единиц, вербализирующих концепт «superstar» и образующих его номинативное поле на примере текста рок-оперы «Jesus Christ Superstar».

Результаты анализа текста рок-оперы «Jesus Christ Superstar» свидетельствуют о выявлении 52 таких единиц: *name, superstar, Messiah, miracle, wonderman, hero of fools, king, amazing man, divine, the wonder of the year, Mr. Wonderful, the pick of the crop, you are all we talk about, not just any man, admiration, crowd, followers, buzz, expensive, famous, glory, brand-new, important, hack, cheering and applauding, howling mob, to whip up some support, slogans, riots, cool, fans, glamour, top of the poll, Jesusmania, sing a song, love, screaming love and more, power, the best, reward, to be remembered, admire, ambitions, inspired, to be more noticed, handouts, hit, rock the cynics, the great, captive fan, mass communication, PR, record breaker*. Данные единицы были отобраны в результате контекстуального анализа, выявившего прямые номинации концепта, лексемы, сочетающиеся с ключевой единицей и ее вариантами, а также единицы, входящие в семантическое поле с доминантой «fame», поскольку она была указана в большинстве словарных статей лексемы «superstar».

В первую очередь, следует провести семантический анализ единиц, вербализующих концепт. Данный анализ позволяет выделить 4 группы единиц согласно представленным в них семам:

I. Лексические средства, содержащие семы «исключительность», «уникальность» и дающие образную, косвенную или описательную номинацию концепта [6]. Примеры с контекстом их употребления представлены ниже.

Messiah – «They think they've found the new *Messiah*, And they'll hurt you when they find they're wrong»

miracle wonderman – «What then to do about Jesus of Nazareth? *Miracle wonderman*, hero of fools»

hero of fools - «What then to do about Jesus of Nazareth? *Miracle wonderman, hero of fools*»

Jesusmania - «What then to do about this *Jesusmania*? How do we deal with this carpenter king?»

divine – «Prove to me that you're *divine* - change my water into wine»

the wonder of the year – «Jesus you just won't believe the hit you've made round here You are all we talk about *the wonder of the year*»,

amazing man – «I dreamed I met a Galilean, A most *amazing man*. He had that look you rarely find...»

not just any man – «I am dying to be shown that you are *not just any man*»

Mr. Wonderful – «C'mon King of the Jews. Hey! Aren't you scared of me Christ? *Mr, Wonderful Christ!*»

king - «What then to do about this Jesusmania? How do we deal with this carpenter *king?*»

important – «But Jesus is *important!* We've let him go his way before. And while he starts a major war, we theorize and chatter»

the best – «Come on in for *the best* in town»

famous – «Nazareth, your *famous* son should have stayed a great unknown Like his father carving wood»

expensive – «brand new and *expensive*»

brand-new – «*brand new* and expensive»

great – «So you are the Christ you're *the great* Jesus Christ Prove to me that you're no fool walk across my swimming pool»

Следует отметить, что в трех единицах встречается компонент «*wonder*», подразумевающий «необъяснимую» уникальность.

II. Лексические единицы, репрезентирующие эмоциональную окрашенность содержания концепта и содержащие семы «отношение», «оценка»:

1) положительная эмоциональная окраска:

admiration – «And believe me, my *admiration* for you hasn't died»

admire – «To think I *admired* you For now I despise you»

screaming love and more for you - «There must be over fifty thousand *Screaming love and more for you. cool* – «One thing I'll say for him - Jesus is *cool*»

love – «Christ you know I *love* you. Did you see I waved?»

2) отрицательная эмоциональная окраска:

hack «He's just another scripture thumping *hack* from Galilee. The difference is they call him King. The difference frightens me».

III. Лексические единицы, характеризующие атрибутику содержания концепта и содержащие семы «характеристика», «признак»:

1) внешние атрибуты:

crowd – «On Thursday night you'll find him where you want him: Far from the *crowd*, in the Garden of Gethsemane»

followers – «All your *followers* are blind. Too much heaven on their minds»

buzz – «What's *the buzz?* Tell me what's happening. Hang on Lord we're gonna fight for you»

howling mob – «Listen to *the howling mob* of blockheads in the street! A trick or two with lepers, and the whole towns on its feet»

slogans – «No riots, no army, no fighting, no *slogans*... One thing I'll say for him - Jesus is cool»

riots – «No *riots*, no army, no fighting, no *slogans*... One thing I'll say for him - Jesus is cool»

fans – «We dare not leave him to his own devices. His half-witted *fans* will get out of control»

reward – «I had no thought at all about my own *reward*. I really didn't come here of my own accord»

handouts – «You say you're the Son of God in all your *handouts* - well is it true»

hit – «Jesus you just won't believe the *hit* you've made round here You are all we talk about the wonder of the year»

mass communication – «If you'd come today you would have reached a whole nation Israel in 4 BC had no *mass communication*»

PR – «Could Mahomet move a mountain or was that just *PR*?»

2) внутренние атрибуты:

glamour – «But how can we stop him? His *glamour* increases By leaps every minute, he's top of the poll»

power – «You will rise to a greater *power*. We will win ourselves a home»

glory – «You will get the power and the *glory*. Forever and and ever and ever»

IV. Лексические средства, репрезентирующие деятельностный компонент содержания концепта и содержащие сему «действие»:

1) субъектная деятельность:

sing a song – «*Sing me your songs*, but not for me alone. Sing them for yourselves for you are blessed»

ambitions – «What if I just stayed here And ruined your *ambitions*? Christ you deserve it!»

rock the cynics – «Still I'm sure that you can *rock the cynics* if you try So you are the Christ you're the great Jesus Christ»

record breaker – «Did you know your messy death would be a *record breaker*? Don't you get me wrong - I only want to know»

to whip up some support – «The man is in town right now *to whip up some support*. A rabble rousing mission that I think we should abort»

inspired – «Then I was *inspired* Now I'm sad and tired»

2) объектная деятельность:

cheering and applauding – «When they see Jesus crowned Do you think they'll stand around *cheering and applauding*?»

more noticed – «Would I be *more noticed* than I was ever before? Would the things I've said and done matter any more?»

remembered – «What you have done will be the saving of Israel, You'll be *remembered* forever for this»

Рассмотрим когнитивную структуру концепта, образованную единицами, которые представлены в тексте. Вслед за З.Д. Поповой и И.А. Стерниным в качестве компонентов структуры концепта мы представляем образ, информационное содержание и интерпретационное поле [7]. Образ концепта «superstar» представлен следующими единицами:

- перцептивный образ – crowd, followers, buzz, cheering and applauding, howling mob, slogans, riots, handouts, hit, record breaker, fans, ambitions, power;
- когнитивный образ – Messiah, king, divine, name, top of the poll, the pick of the crop.

В компонент структуры концепта, который представляет собой информационное содержание, входят следующие единицы: *expensive, famous, glory, admiration, important, glamour.*

Интерпретационное поле концепта «superstar» представлено тремя зонами – оценочной, энциклопедической и утилитарной [1]:

- оценочная зона - *miracle wonderman, hero of fools, amazing man, the wonder of the year, Mr. Wonderful, brand-new, hack, not just any man, cool, Jesusmania, the best, captive fan, the great;*
- энциклопедическая зона – *PR, mass communication;*
- утилитарная зона – *you are all we talk about, to whip up some support, sing a song, love, screaming love and more, reward, to be remembered, admire, to be more noticed, rock the cynics, inspired.*

Регулятивная, социально-культурная и паремиологическая зоны в тексте рок-оперы при объективации ключевого концепта не представлены.

Базовые структурные компоненты концепта распределяются по разным полевым участкам концепта. Ядро данного концепта представлены единицами *name, superstar.* Поскольку ядро номинативного поля также составляют окказиональные, индивидуально-авторские и описательные номинации концепта, то в данную структуру поля можно также включить следующие единицы: *Messiah, miracle wonderman, hero of fools, king, amazing man, divine, the wonder of the year, Mr. Wonderful, the pick of the crop, you are all we talk about, not just any man, top of the poll.* Периферию же составляют единицы, отражающие отдельные признаки концепта и его характеристики. В тексте она представлена следующими лексемами и словосочетаниями: *admiration, crowd, followers, buzz, expensive, famous, glory, brand-new,*

important, hack, cheering and applauding, howling mob, to whip up some support, slogans, riots, cool, fans, glamour, Jesusmania, sing a song, love, screaming love and more, power, the best, reward, to be remembered, admire, ambitions, inspired, to be more noticed, handouts, hit, rock the cynics, the great, captive fan, mass communication, PR, record breaker.

Объективация концепта в языке происходит различными способами. В.И. Карасик разграничивает три таких пути вербализации – обозначение, выражение и описание [3]. Анализируя найденные в тексте рок-оперы единицы объективации концепта «superstar», можно классифицировать их по способам вербализации. Обозначение концепта представлено лексемами *superstar, name*. Выражение концепта – это языковые и неязыковые средства, иллюстрирующие и уточняющие его содержание, следовательно, такими средствами будут являться единицы периферии: *admiration, crowd, followers, buzz, expensive, famous, glory, brand-new, important, hack, cheering and applauding, howling mob, to whip up some support, slogans, riots, cool, fans, glamour, top of the poll, Jesusmania, sing a song, love, screaming love and more, power, the best, reward, to be remembered, admire, ambitions, inspired, to be more noticed, handouts, hit, rock the cynics, the great, captive fan, mass communication, PR, record breaker*. Описание как способ объективации концепта языковыми средствами в данном случае может осуществляться контекстуальным анализом, в результате которого толкование значения имени концепта происходит при помощи следующих единиц: *Messiah, miracle wonderman, hero of fools, king, amazing man, divine, the wonder of the year, Mr. Wonderful, the pick of the crop, you are all we talk about, not just any man*.

Таким образом, общие выводы лингвокогнитивного исследования, которые можно сделать после завершения процедуры описания и моделирования концепта *superstar*, объективированного в тексте рок-оперы «Jesus Christ Superstar» можно представить в виде макроструктуры концепта.

Образный компонент составляет 36% содержания концепта. Следует отметить, что большую часть данного компонента составляет перцептивный образ (13 единиц), когнитивный же образ составляет 6 единиц, но в то же время все компоненты перцептивного образа входят в периферию концепта, а когнитивные образные компоненты – в ядро. Из этого следует, что образная составляющая концепта «superstar» является достаточно заметной в его структуре, а ядерная отнесенность ее компонентов говорит о том, что образный компонент играет одну из доминирующих ролей. Объяснить данное явление можно тем, что объектом анализа является текст рок-оперы, подразумевающий его воплощение на сцене. Таким образом, перцептивный образ концепта может быть соотнесен с его перформативностью, а когнитивный образ – с характеристикой либретто рок-оперы как художественного текста.

Информационное содержание исследуемого концепта составляет лишь 11% его содержания. Информационное содержание включает в себя основные признаки концепта, отраженные в лексикографических источниках. Исходя из процентного соотношения данного компонента к другим, можно сделать вывод, что данная структура не является определяющей в авторском представлении об исследуемом концепте.

Интерпретационное поле составляет 53% содержания концепта. Оно достаточно объемно (более половины всего содержания концепта), доминирует в концепте и включает многочисленные когнитивные признаки, характеризующие отношение автора к представленному концепту, его различные особенности.

Наиболее заметными в интерпретационном поле концепта являются утилитарная (11 единиц) и оценочная (13 единиц) зоны, что свидетельствует преимущественно о эмоционально-прагматическом характере интерпретационного поля исследуемого концепта. Соотнесенность единиц данного компонента к ядру и периферии составляет 8 к 18. Характерная особенность данного компонента содержания концепта (широкая представленность оценочной и утилитарной структур) также соотносится с жанровыми свойствами текста. Следует отметить также, что художественный текст подразумевает авторскую интерпретацию и оценку того или иного явления.

Регулятивная, социально-культурная и паремиологическая зоны в тексте рок-оперы при объективации ключевого концепта не представлены, что может быть объяснено как замыслом автора текста, так и включенностью объективации концепта «superstar» в рамки лишь одного исследуемого произведения, достаточно небольшого по объему.

Исследование в целом показывает, что концепт «superstar» имеет достаточно широкое образное содержание и богатые интерпретационные признаки, многие из которых очень ярки в структуре концепта. Ядро концепта достаточно объемное, оценочное, что свидетельствует о преимущественно оценочном характере концепта «*superstar*» в его авторской интерпретации.

Периферия концепта обширная и содержит различные его признаки. Отнесенность компонентов периферии к различным структурам содержания концепта говорит о насыщенности его содержания и, таким образом, о попытке его разностороннего рассмотрения автором текста рок-оперы.

Таким образом, можно сделать вывод, что концепт «superstar», объективированный в тексте рок-оперы «Jesus Christ Superstar» в качестве ключевого концепта произведения и отражающего его идейно-художественное содержание, раскрывает различные компоненты содержательной структуры. Присутствие включенных в его вербализацию в лексикографических источниках говорит об общенациональном понимании данного

концепта, наличии в его структуре элементов, ментально репрезентированных у автора текста. Применение же авторских средств для объективации базового концепта в тексте рок-оперы, представляющих интерпретационное поле структуры концепта, позволяет значительно расширить его содержание. Использование же метафор для создания когнитивного образа в структуре концепта раскрывает характер текста рок-оперы как художественного произведения. К числу индивидуальных интерпретаций в содержании ключевого концепта можно отнести некоторую негативную эмоциональную окрашенность, широкую атрибутику содержания концепта, а также наличие такого компонента как «*wonder*» в использовании средств его интерпретации.

Список литературы

1. Залевская, А.А. Психолингвистический подход к проблеме концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: науч. изд. / под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2001. – С. 36 – 43.
2. Карасик, В.И. Язык социального статуса. – М.: Гнозис, 2002. – 333 с.
3. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477с.
4. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как элемент языкового сознания // Методология современной психолингвистики. — 2003. – С. 50-57.
5. Краткий словарь когнитивных терминов / Под общей редакцией Е. С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
6. Пищальникова В.А. Проблема смысла художественного текста. Психолингвистический аспект. – Барнаул: Изд-во АГУ, 1996. – 95 с.
7. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 314 с.
8. Цурикова, Л.В. Когнитивно-дискурсивная парадигма как новое направление описания и анализа речемыслительной деятельности // Горизонты современной лингвистики: Традиции и новаторство: Сб. в честь Е.С. Кубряковой. – М.: Языки славянских культур, 2009. – С. 76-93.

Рецензенты:

Магировская О.В., д.фил.н, профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Института филологии и языковой коммуникации Сибирского федерального университета, г. Красноярск;

Петрищев В.И., д.п.н., профессор, зав. кафедрой иностранных языков Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева, г. Красноярск.